

Electrical Connection

Meters	1	2.5	5	10	15
Mmq >	1.5	2	2.5	3	4

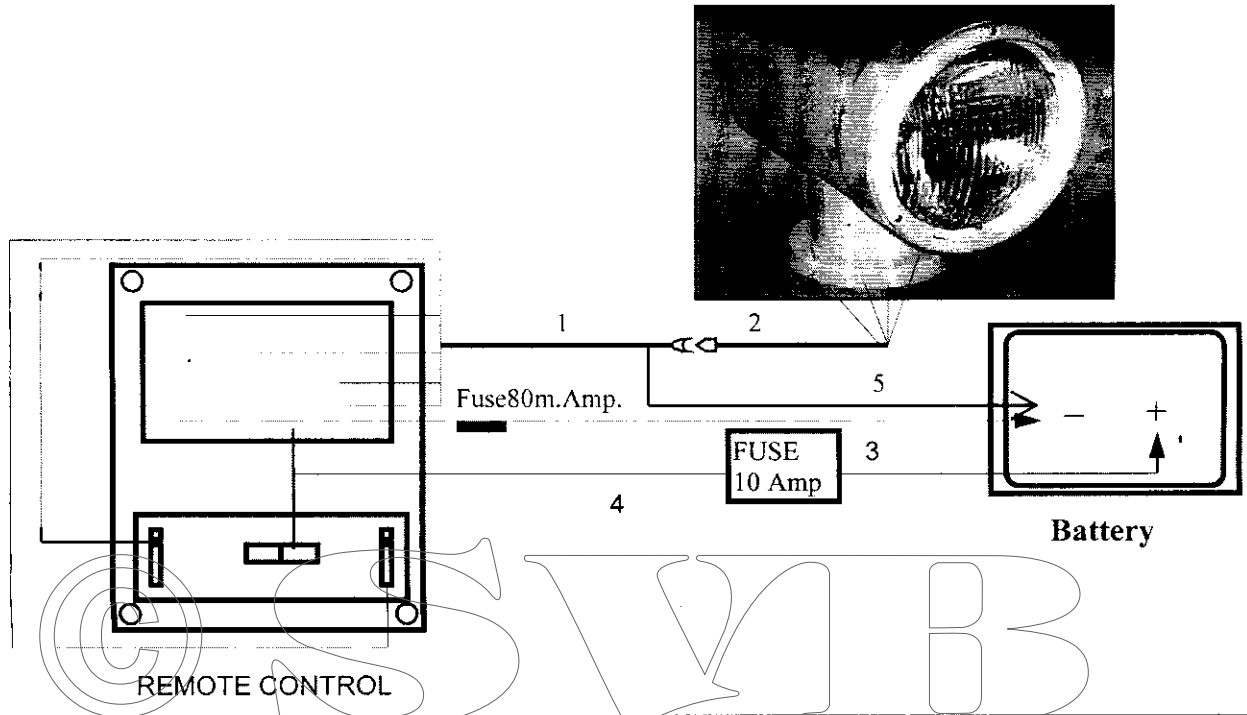
ITALIAN

ENGLISH

DEUTSCH

FRANCAIS

ESPAÑOL



Collegamenti Elettrici sul pannello di controllo:

Collegare i 2 fili con l'attacco rapido (filo 1 e 2). Collegare il filo nero saldato al circuito (3) per mezzo di un fusibile da 80 m.Amp. Collegare il filo nero lato comando al polo negativo della batteria. Collegare il filo rosso al polo positivo della batteria con un fusibile da 10 Amp. Molto importante: non ruotare il faro manualmente. E' possibile inoltre richiedere ulteriore prolunga di mt. 4 per collegare il faro al pannello di controllo

Electrical connections on the switch panel

Connect both wires (wire 1 and 2) by means of the fast connection. Connect the black welded wire to the circuit (3) through a 80 m. Amp. fuse. Connect the black wire at the side of the control unit to the battery negative pole. Connect the red wire to the battery positive pole with a 10 Amp. fuse. **VERY IMPORTANT : DO NOT ROTATE THE SPOTLIGHT MANUALLY.**

Possibility of requesting an additional 4 m. long extension lead to joint the spotlight with the switch panel.

Elektrische Verbindungen auf der Schalttafel

Beide Kabel (Kabel 1 und 2) mit der Schnellverbindung anschliessen. Das schwarze geschweisste Kabel an die Schaltung (3) mittels einer Schmelzsicherung zu 80 m.Amp. anschliessen. Das schwarze auf der rechten Seite des Schaltbrettes liegende Kabel an den negativen Pol der Batterie anschliessen. Das rote Kabel an den positiven Pol der Batterie mit einer Schmelzsicherung zu 10. Amp. anschliessen.

SEHR WICHTIG : SCHEINWERFER NICHT MANUELL KREISEN LASSEN. Zusatzverlaengerung zu 4 m. zur Kupplung des Scheinwerfers mit der Schalttafel verfuegbar auf Anfrage.

Jonctions électriques sur le tableau de commande

Connectez les deux fils (fil 1 et 2) par l'attelage rapide. Connectez le fil noir soudé au circuit (3) au moyen d'un fusible à 80 m.Amp.. Connectez le fil noir à côté du commande au pôle négatif de la batterie. Connectez le fil rouge au pôle positif de la batterie par un fusible à 10 Amp.

TRÈS IMPORTANT: NE PAS FAIRE TOURNER LE PROJECTEUR MANUELLEMENT.

Sur requête possibilité d'avoir une rallonge additionnelle de 4 m. de longueur pour relier le projecteur au tableau de commande.

Conexion electrica del panel de control

Conectar los dos fillos (1 y 2) con la espina rapida. Conectar el filo de color negro soldado al circuito (3) por medio de un fusible de 80 m.Amp.

Conectar el filo negro lado control al polo negativo de la bateria. Conectar el filo rojo al polo positivo de la bateria con un fusible de 10 Amp.

MUY IMPORTANTE: NO HACER JIRAR EL FARO MANUALMENTE.

Es posible adquirir una prolunga de 4 metros para conectar el faro al panel de control.

WARRANTY

TO TAKE ADVANTAGE OF WARRANTY ALL ARTICLES MUST BE SENT BACK COMPLETE WITH ASSEMBLING INSTRUCTIONS AND EVIDENCE OF PURCHASE

Warranty is covering all items, except for bulbs. No warranty will be recognized in the following cases:

if tracks are burnt

if the spotlight has been unduly opened

if the sealing has been cut off, or if any action altering the perfect tightness of the product has been undertaken

if the fitted instructions for the connection of wires to the control panel are not properly followed

NOTE: it is indispensable that a suitable fuse is mounted to ensure a longer working life

POUR BENEFIER DE LA GARANTIE TOUS LES ARTICLES DOIVENT ETRE RENDUS COMPLETS D'INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET DE PREUVE D'ACHAT

La garantie couvre tous les articles, sauf les ampoules. Aucune garantie ne sera reconnue aux cas suivants :

si les traces résultent brûlées

si le projecteur a été ouvert indûment

si la garniture a été coupée ou si d'interventions causant l'altération de la parfaite étanchéité du produit ont été effectuées

si les instructions fournies pour connecter les câbles au panneau de contrôle ne sont pas suivies correctement

REMARQUE : il est indispensable de monter un fusible approprié pour assurer une longue durée de fonctionnement

UM DIE GARANTIE ZU GENIESSEN, MUESSEN ALLE ZURUECKGESCHICKTEN ARTIKEL MIT MONTAGEANWEISUNGEN UND EINKAUFSBEWEIS VERSEHEN WERDEN

Die Garantie deckt alle Artikel, außer der Birnen. Keine Garantie wird in den folgenden Fällen anerkannt:

wenn die Spuren durchgebrannt sind

wenn der Scheinwerfer aufgebrochen worden ist

wenn die Dichtung geschnitten worden ist, oder die vollkommene Dichtigkeit des Produktes infolge fehlerhafter Handlungen beschädigt wurde

wenn man die gelieferten Anweisungen zur Verbindung der Kabel mit der Schalttafel nicht richtig befolgt hat

ANMERKUNG: eine dazu geeignete Schmelzsicherung muss unbedingt montiert werden, um eine längere Betriebsdauer zu sichern

PER POTER USUFRUIRE DELLA GARANZIA TUTTI GLI ARTICOLI DEVONO ESSERE RESTITUITI ACCOMPAGNATI DA ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E PROVA D'ACQUISTO

La garanzia copre tutti gli articoli, eccetto le lampadine. Non sarà riconosciuta alcuna garanzia nei seguenti casi:

se le tracce risultano bruciate

se il faro è stato manomesso

se la guarnizione è stata tagliata o se sono stati effettuati interventi che abbiamo alterato la perfetta tenuta del prodotto

se le istruzioni in dotazione, relative al collegamento dei cavi al pannello di comando, non sono state correttamente seguite

NOTA: per assicurare una lunga durata di funzionamento del prodotto è indispensabile montare un fusibile appropriato

PARA USUFRUIR LA GARANTIA TODOS LOS PRODUCTOS DEBE SER ACOMPAÑADOS DE LA INSTRUCCION DE MONTAJE Y LA FACTURA DE COMPRA

La garantía cubre todos los productos excepto los focos. No será reconocida en garantía en los casos siguientes :

si los cordones son quemados

si el faro ha sido desmontado

si la guarnición ha sido cortada, y son efectuados interventos exteriores al producto

si el montaje eléctrico del comando hacia el faro no sea estado seguido correctamente

NOTA: por un adecuado funcionamiento del producto es necesario montar un fusible apropiado

Electric Marine Spotlight

VERY IMPORTANT

For a proper use of your marine spotlight, please keep to the following procedure:

A prolonged pressure on the rotation button, after reaching the end of stroke, will operate a special electronic fuse sheltering the spotlight rotary motion. This fuse is electronically re-loaded after 6 seconds, during which it will not be possible to rotate the spotlight. Make the right connections following the instructions and take care that wires don't come into contact each other during the assembly phase. Protect the watertight lighting bulb by means of a proper fuse. **Do not touch more than one motion key at a time, to avoid a short circuit.**

TRES IMPORTANT

Pour un usage correct de votre projecteur marine, veuillez vous conformer au procédé suivant :

Une pression prolongée exercée sur la touche de rotation du projecteur, une fois qu'on atteint la fin course, provoquera l'actionnement d'un spécial fusible électronique qui protège le mouvement de rotation du projecteur. Ce fusible se recharge après 6 secondes, et en ce laps de temps il n'est pas possible de faire roter le projecteur. Effectuez les connexions appropriées en suivant les instructions, et assurez-vous que les câbles ne viennent pas en contact entre eux pendant la phase de montage. La boule étanche d'éclairage doit être abritée par un fusible approprié. **Ne pas actionner plus d'une touche de mouvement par fois, pour éviter le court-circuit.**

SEHR WICHTIG

Für eine einwandfreie Verwendung des Seescheinwerfers, halten Sie sich bitte an das folgende Verfahren:

Ein verlängerter Druck auf die Rotationstaste, nachdem das Hubsende erreicht ist, wird eine besondere elektronische Schmelzsicherung betätigen. Diese Schmelzsicherung schützt die Umdrehungsbewegung des Scheinwerfers, und ladet sich nach 6 Sekunden wieder auf. In dieser Zeitspanne kann man nicht den Scheinwerfer kreisen lassen. Machen Sie die dazu geeigneten Verbindungen, den Anweisungen nach, und beachten Sie, dass die Kabel während der Montage gegenseitig nicht in Kontakt kommen. Schützen Sie den hermetischen Leuchtglaskolben mit einer passenden Sicherung. **Berühren Sie bitte nicht mehr als eine Betätigungstaste auf einmal, um einen Kurzschluss zu vermeiden.**

MOLTO IMPORTANTE

Per un corretto uso del vostro faro marino, si prega attenersi al seguente procedimento:

Una prolungata pressione del tasto di rotazione, una volta raggiunta la fine corsa, provocherà l'azionamento di uno speciale fusibile elettronico che protegge il movimento di rotazione del faro. Questo fusibile si riarma elettronicamente dopo 6 secondi, tempo durante il quale non è possibile far ruotare il faro. Eseguire i corretti collegamenti seguendo le istruzioni, e fare attenzione che i cavi non vengano mai a contatto fra di loro durante la fase di montaggio. Proteggere il bulbo illuminante stagno per mezzo di un fusibile appropriato. **Non toccare più di un tasto di azionamento per volta, onde evitare il corto circuito.**

MUY IMPORTANTE

Para un correcto uso del faro marino se necesita seguir el siguiente procedimiento:

Tener presionado por un tiempo prolongado el pulsante de rotación, una vez terminado el giro completo. Esto provoca el accionamiento de un fusible electrónico especial, que protege el movimiento de rotación del faro marino. Este fusible se mete en función electrónicamente, después de 6 segundos, momento en que no es posible hacer girar el faro marino. Proseguir de acuerdo a la instrucción para un correcto collegamento. Prestar mucha atención que los hilos no entren en contacto entre ellos durante la fase del montaje. Proteger el bulbo de la luz impermeable con un fusible adecuado. **No presionar mas de un pulsante cuando se enciende el faro, porque puede provocar un corto circuito**